

Trèves – Edu.GR
20/09/2018

LCGR : un scénario pédagogique original d'échanges frontaliers

Eve Lejot et Leslie Molostoff



Constat

Enquête préalable auprès d'étudiants :

- Ne tirent pas assez profit de leurs échanges
- Sont très volontaires pour suivre des cours de langues
- Dans la Grande Région : les échanges universitaires sont obligatoires



La Grande Région

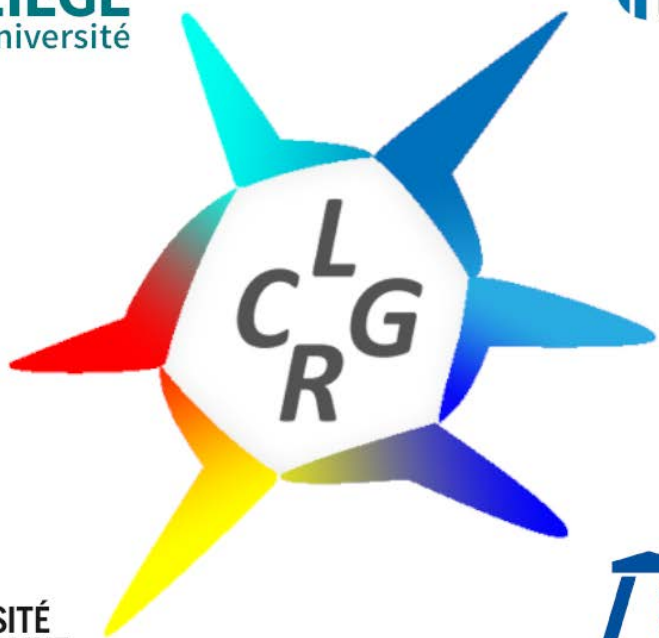
Réflexion après constat



- **Besoin ?** Aider les étudiants dans la préparation de leur échange universitaire pour tirer un maximum profit de celui-ci.
- **Matériel ?** La création d'un cours en ligne d'apprentissage du français et de l'allemand décliné en 6 versions et de deux retraites
- **Pour qui?** Les étudiants de la Grande Région qui souhaitent faire un échange universitaire dans une université germanophone ou francophone de cette même région.

Notre projet LCGR

Les 6 universités



Les partenaires associés

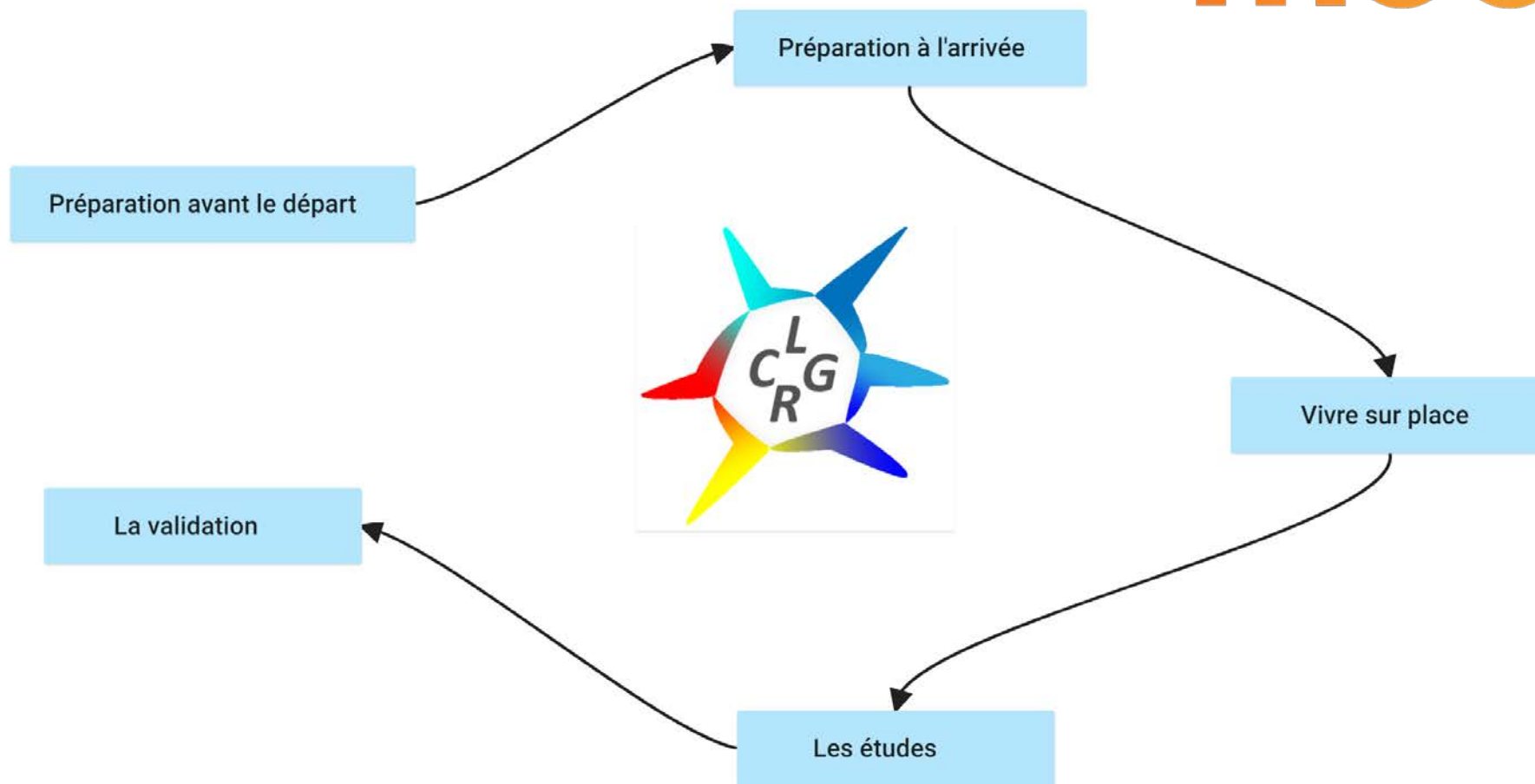


Objectif du partenariat



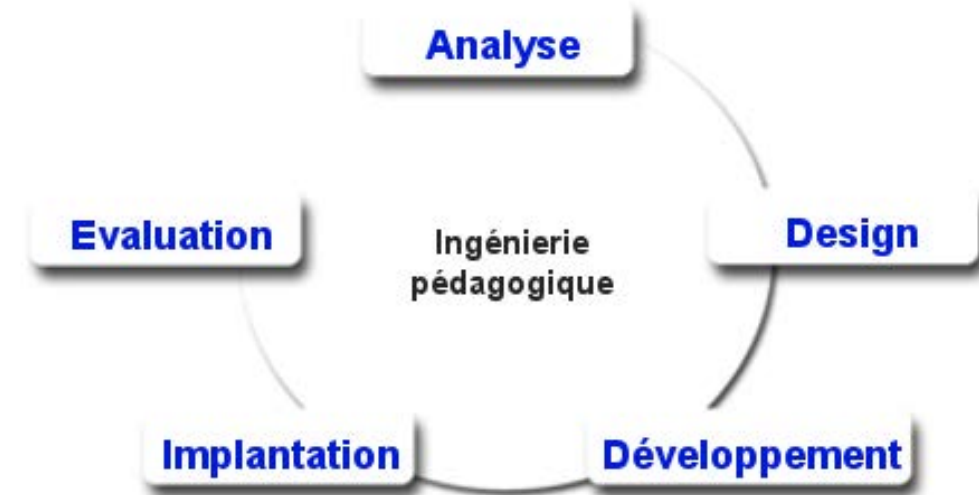
- Promouvoir l'apprentissage des langues à travers une coopération transfrontalière
- Permettre aux étudiants d'améliorer leur compétence linguistique, interculturelle et d'apprentissage
- Et aussi
 - Développer un réseau de Centre de Langues Uni-GR
 - Partager nos approches et nos services

Le schéma du cours en 5 étapes



Processus de mise en place du projet

- 24 mois
- Analyse (1)
 - Enquête préalable sur les besoins des étudiants
- Design (1)
 - Mise en place de l'organisation du cours et de la plateforme Moodle
- Développement (1)
 - Développement des activités pédagogiques
- Implantation (1)
 - Phase pilote
- Evaluation (1)
 - Questionnaire



Modèle ADDIE

http://c.deruy.ouvaton.org/exemples/etapesIngenieriePedagogique/les_tapes.html

Le résultat (présentation du cours)



- **Cours en ligne semestre d'hiver 2018**

- 5 étapes composées de 3 parties
- Des activités dans chaque partie
 - Travail individuel
- Mois du tandem en novembre
 - Travail en groupe

- **Echange universitaire semestre d'été 2019**














- **Retraites**

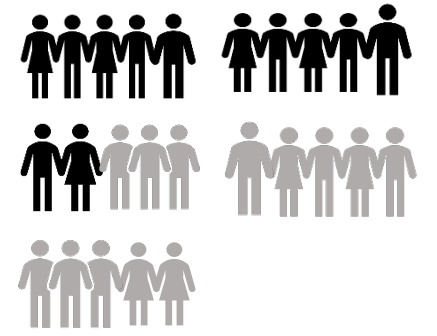
- 2 retraites encadrent le départ à l'étranger
- Retraite n°1 à Schengen les 8 et 9 février 2019
 - Approfondir le travail de préparation, anticiper le départ imminent
- Retraite n°2 à Trèves les 28 et 29 juin 2019
 - Retour sur l'échange



Les phases pilote et redesign

	Pathway of Learning Pilot phase			Pathway Redesign		
	mai	juin	juillet	août	septembre	octobre
avril	Trier 			Luxembourg 		
	Liège 					
	Saarbrücken 					

La phase pilote



Trier

Liège

Saarbrücken

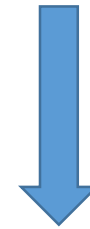
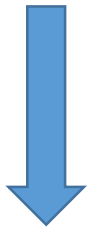
Luxembourg

Testeurs : 9

Testeurs : 6

Testeurs : 6

Testeurs : 4



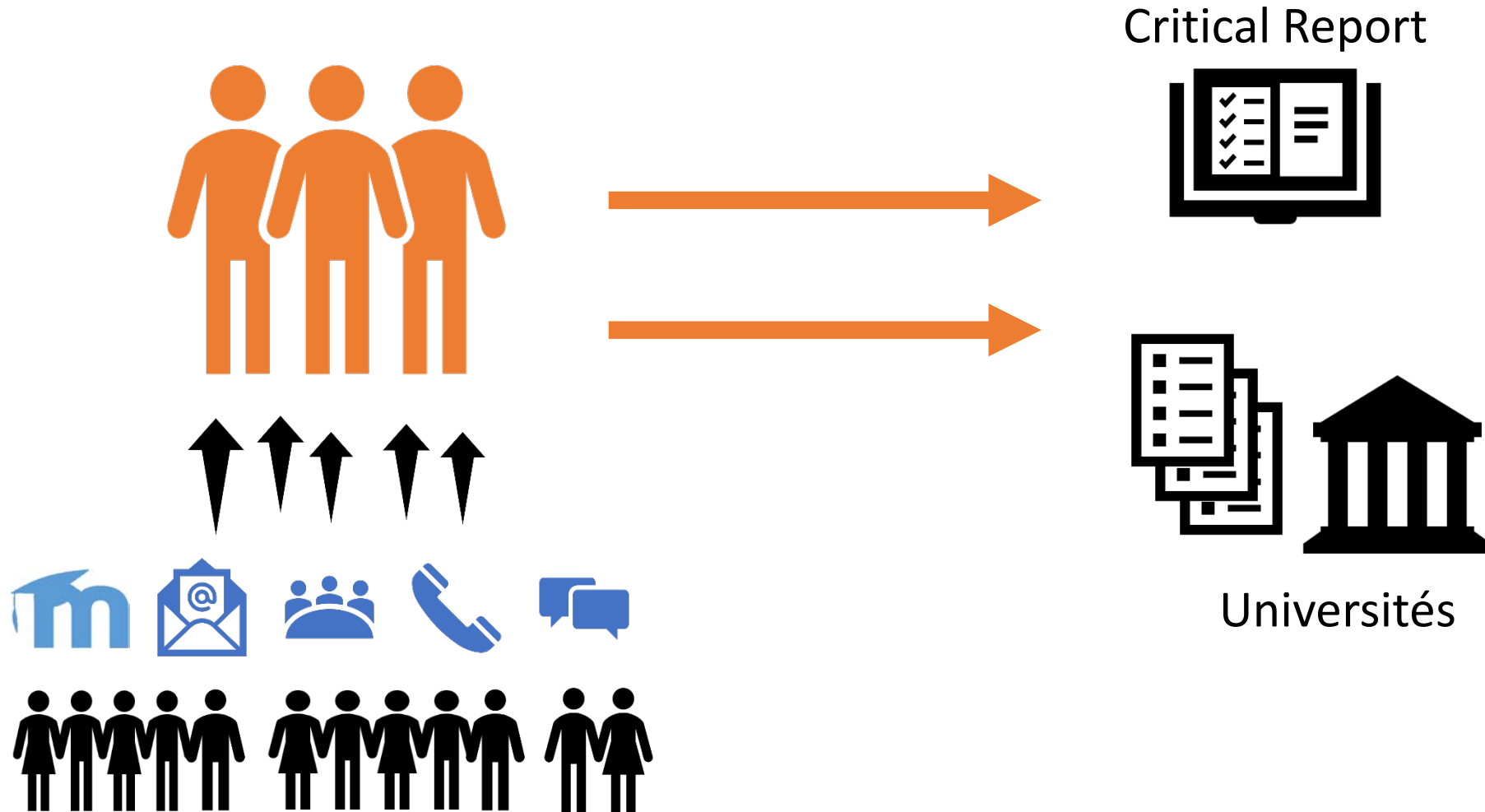
Scénarios
francophones

Scénarios
allemandes

Scénarios
francophones

Scénarios
allemandes et francophones

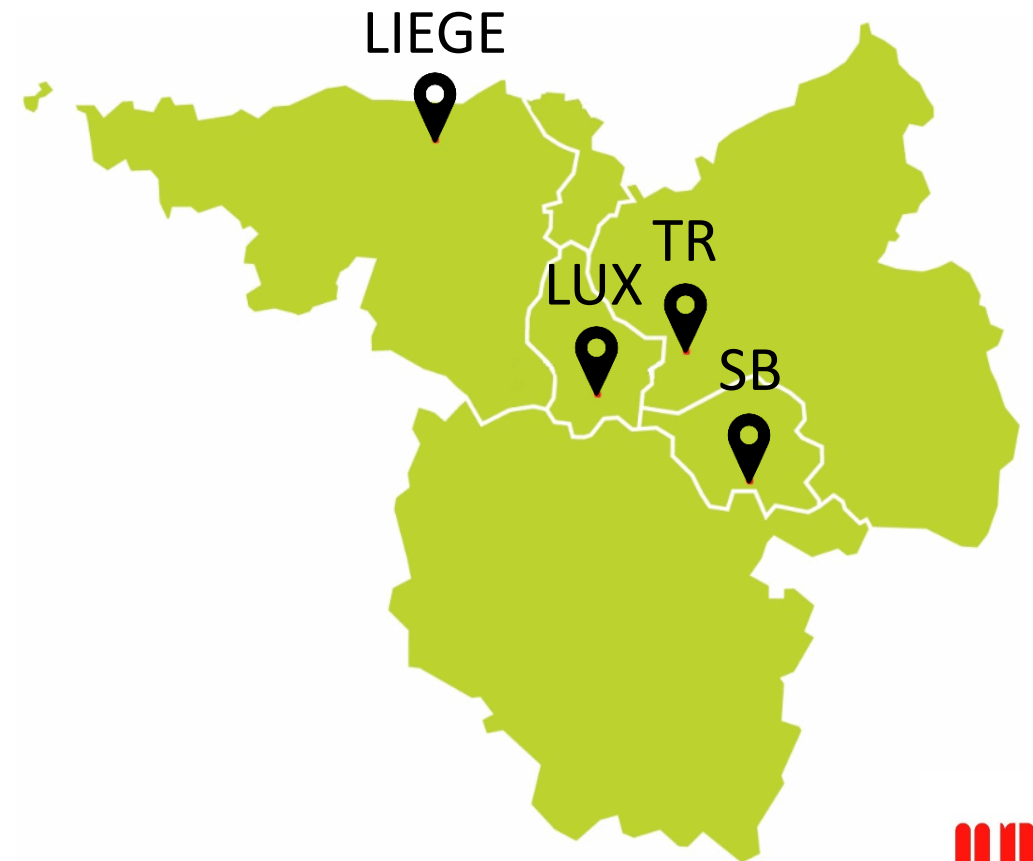
Collecte des données pour évaluer le dispositif



Questionnaires étudiants : catégories

Évaluation

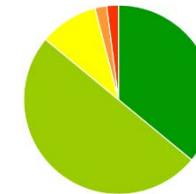
- Progression au sein de chaque étape
- Pertinence pour la préparation d'un semestre à l'étranger
- Utilité du vocabulaire appris
- Satisfaction des attentes à l'étape
- Le visuel
- Rapport contenu – niveau de langue
- Degré d'exploitation des ressources



Analyse des données

Plus que 86 % des testeurs jugent

les étapes utiles ou très utiles pour la préparation de leur semestre à l'étranger



que les étapes ont partiellement ou complètement satisfait leur attentes



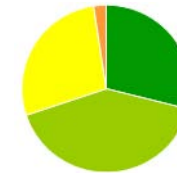
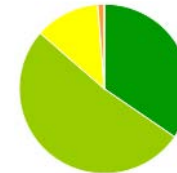
Analyse des données

Plus que 70 % des testeurs jugent :

la difficulté des activités raisonnable – facile

la clarté des consignes très bien – excellente

l'utilité des ressources très bien – excellente



Analyse des données

Les thématiques appréciées du parcours :

Les Tandems



L'aide administrative



Les ressources originales



Les activités incitant
à l'initiative



La diversité des
activités



Les infos privilégiées et informelles



Analyse des données

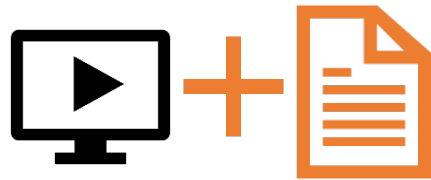
Les points faibles:

- Les sites web qui s'ouvrent dans le même onglet
- Les fautes d'adaptation des activités transférées d'un scénario à l'autre
- Les fonctions d'évaluation et les restrictions d'accès fautives
- Les consignes imprécises

Analyse des données

Des propositions méritant d'être considérées :

Sous-titres ou transcriptions
des vidéos dans la langue cible



Indiquer le temps
de travail estimé



Indiquer la longueur
exigée des rédactions



Relecture de toutes les rédactions
par quelqu'un d'autre

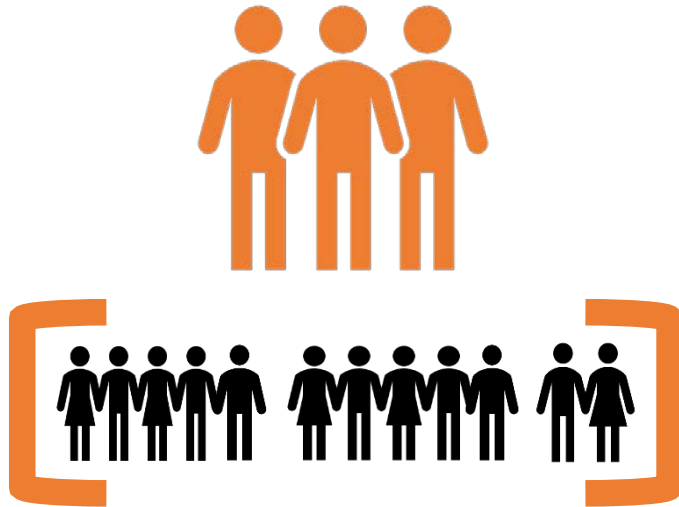


Regroupement des rédactions fournies,
des to-do-listes et des listes de vocabulaire



Questionnaires enseignants : catégories

Encadrement
des testeurs



Autonomie des
testeurs

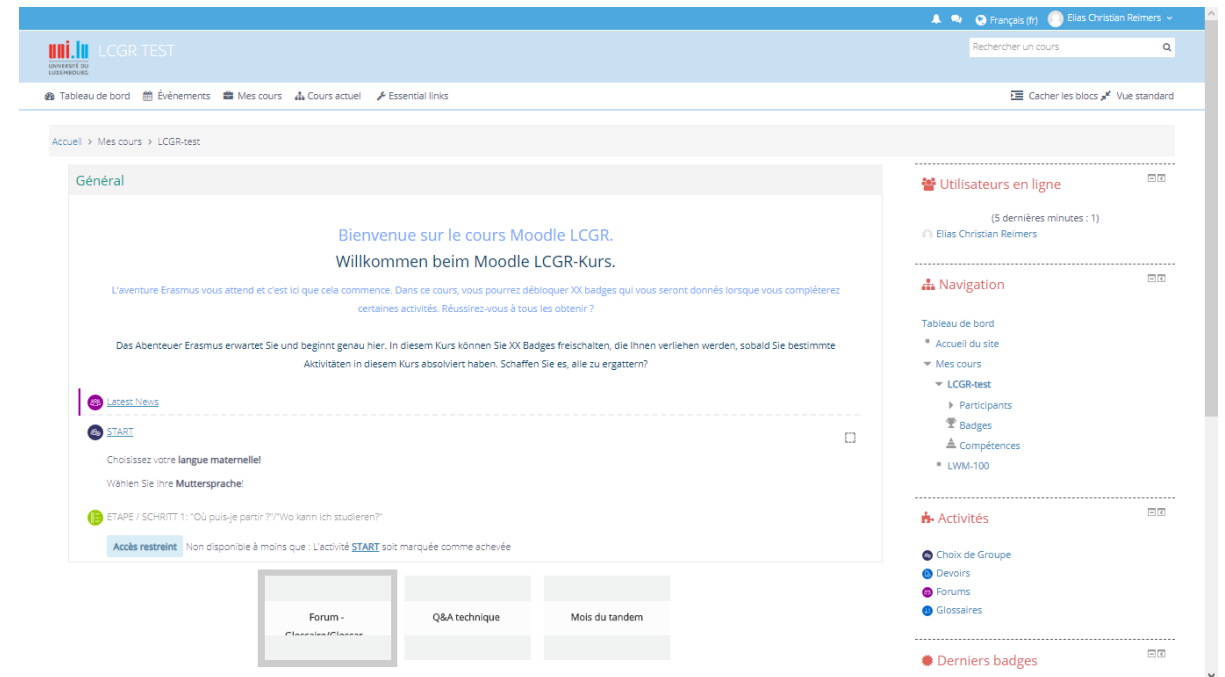


Encadrement
des enseignants



Quelles répercussions sur notre dispositif

- Introduction d'un niveau de langue minimum dans la langue cible (B1)
- Reconception et uniformisation du système de progression
- Reconception du travail en tandem
- Uniformisation de la structure des scénarios et de leur apparence visuelle



The screenshot displays the Moodle interface for the 'LCGR TEST' course. The main content area features a welcome message in both French and German, followed by a 'START' activity titled 'Choisissez votre langue maternelle' (Choose your mother tongue). Below this, there is a 'Forum - ClassedClass' button highlighted with a red box. The right sidebar contains navigation elements such as 'Utilisateurs en ligne', 'Navigation', 'Tableau de bord', 'Mes cours', 'Activités', and 'Derniers badges'.

Tableau de bord Événements Mes cours Cours actuel Essential links Afficher les blocs Vue standard

Mise en page

Comportement des questions

Mélanger les éléments des questions Non

Comment se comportent les questions Feedback a posteriori

Options de relecture

Pendant la tentative	Immédiatement après la tentative	Plus tard, alors que le test est encore ouvert	Après la fermeture du test
<input checked="" type="checkbox"/> La tentative	<input checked="" type="checkbox"/> La tentative	<input checked="" type="checkbox"/> La tentative	
<input type="checkbox"/> Si correcte	<input checked="" type="checkbox"/> Si correcte	<input checked="" type="checkbox"/> Si correcte	
<input type="checkbox"/> Points	<input checked="" type="checkbox"/> Points	<input checked="" type="checkbox"/> Points	
<input type="checkbox"/> Feedback spécifique	<input checked="" type="checkbox"/> Feedback spécifique	<input checked="" type="checkbox"/> Feedback spécifique	
<input type="checkbox"/> Feedback général	<input checked="" type="checkbox"/> Feedback général	<input checked="" type="checkbox"/> Feedback général	
<input type="checkbox"/> Réponse juste	<input type="checkbox"/> Réponse juste	<input type="checkbox"/> Réponse juste	
<input type="checkbox"/> Feedback global	<input checked="" type="checkbox"/> Feedback global	<input checked="" type="checkbox"/> Feedback global	

Apparence

Restrictions supplémentaires sur les tentatives

Tableau de bord Événements Mes cours Cours actuel Essential links Afficher les blocs Vue standard

Restreindre l'accès

Restrictions d'accès L'étudiant doit remplir les conditions suivantes

L'étudiant doit remplir toutes les conditions suivantes

Achèvement d'activité ETAPE / SCHRITT 1: "Où p" doit être marqué comme

et

Groupe Français

Ajouter une restriction

Ajouter une restriction

Achèvement d'activité

Suivi d'achèvement Afficher l'activité comme terminée dès que les conditions sont remplies

Affichage requis Les étudiants doivent afficher cette activité pour la terminer

Note requise Les étudiants doivent recevoir une note pour terminer cette activité

Requiert la note de passage

Le système de progression

Mois du tandem

Pendant le mois de novembre, vous allez travailler avec un étudiant d'une université germanophone et réaliser ensemble 4 tâches en lien avec les thématiques du cours. Vous aurez ainsi 4 tâches à réaliser sur 5 semaines en parallèle de votre progression individuelle dans le parcours pédagogique.
(traduire en allemand)

- Tâche n°1
 - Due 13 September 2018
 - 0 sur 4 soumis
- Tâche n°4
 - Due 13 September 2018
 - 0 sur 4 soumis

LCGR TEST
UNIVERSITÉ DU LUXEMBOURG

Rechercher un cours

Tableau de bord Événements Mes cours Cours actuel Essential links

Cacher les blocs Vue standard

Accueil > Mes cours > LCGR-test

Général

Bienvenue sur le cours Moodle LCGR.
Willkommen beim Moodle LCGR-Kurs.

L'aventure Erasmus vous attend et c'est ici que cela commence. Dans ce cours, vous pourrez débloquer XX badges qui vous seront donnés lorsque vous complétez certaines activités. Réussirez-vous à tous les obtenir ?

Das Abenteuer Erasmus erwartet Sie und beginnt genau hier. In diesem Kurs können Sie XX Badges freischalten, die Ihnen verliehen werden, sobald Sie bestimmte Aktivitäten in diesem Kurs absolviert haben. Schaffen Sie es, alle zu ergattern?

Latest News

START

Choisissez votre langue maternelle
Wählen Sie Ihre Muttersprache!

ETAPE / SCHRITT 1: "Où puis-je partir ?"/"Wo kann ich studieren?"

Accès restreint Non disponible à moins que : L'activité **START** soit marquée comme achevée

Forum - Classe/Classroom Q&A technique Mois du tandem

Utilisateurs en ligne (5 dernières minutes : 1)
Elias Christian Reimers

Navigation

Tableau de bord

- Accueil du site
- Mes cours
 - LCGR-test
 - Participants
 - Badges
 - Compétences
 - LWM-100

Activités

- Choix de Groupe
- Devoirs
- Forums
- Glossaires

Derniers badges

Travail en tandem

Tableau de bord Événements Mes cours Cours actuel Essential links Activer le mode édition Cacher les blocs Vue standard

3ème partie : L'alimentation

- Recette: Filets de Daurade aux fraises et tomates par Lea Linster
- Les actions en cuisine
- BONUS: La cuisine au Luxembourg
- BONUS: Les supermarchés à Esch et Luxembourg-Ville
- Les gromperekichelcher
 - 0 sur 4 tentative(s)
- BONUS: Les Gromperekichelcher en vidéo
- BONUS: Ma vidéo de recette de cuisine
 - 0 sur 4 soumis
- Feedback: Schritt 3 (de)
 - 0 sur 4 soumis
- Accès restreint Non disponible à moins que : L'activité [Les gromperekichelcher](#) soit marquée comme achevée (caché sinon)
- Evaluation: Etape 3 (fr)
 - 0 sur 4 soumis
- Caché pour les étudiants

Avant le départ

Dans cette section, vous découvrirez des méthodes pour vous préparer au grand départ vers l'Université de Lorraine.

Accès restreint Non disponible à moins que : Vous soyez membre de **Université de Lorraine** (caché sinon)

1ère partie: La préparation linguistique

- Le centre de langues de mon université d'origine
- Soyez actif dans votre centre de langues
- Vous assisterez à ...
 - Accès restreint** Non disponible à moins que :
 - L'activité [Le centre de langues de mon université d'origine](#) soit marquée comme achevée (caché sinon)
 - L'activité [Soyez actif dans votre centre de langues](#) soit marquée comme achevée (caché sinon)

2ème partie: Les démarches administratives

Accès restreint Non disponible à moins que : Vous soyez membre de **Université de Lorraine** (caché sinon)

- Contrat d'études
 - Accès restreint** Non disponible à moins que : Vous soyez membre de **Université de Lorraine** (caché sinon)
- Rédaction d'un courrier/e-mail officiel
 - Accès restreint** Non disponible à moins que : L'activité [Contrat d'études](#) soit marquée comme achevée (caché sinon)

Structure du scénario et apparence visuelle

Retrouvez-nous sur Facebook :

<https://www.facebook.com/projetLCGR/>



Et sur le site officiel de l'UniGr :

<http://www.uni-gr.eu/fr/etudiants/preparer-sa-mobilite>



UNIVERSITÉ DE LA
GRANDE RÉGION
UNIVERSITÄT DER
GROSSREGION